

OBSAH
СОДЕРЖАНИЕ
CONTENT

Teória spisovných jazykov v priereze štýlu. V. Liashuk.....	7
Теория литературных языков в ракурсе стиля	
The Theory of Standard Languages in the Perspective of Style	
I. Štýl a teória spisovných jazykov: konfigurácia vzťahov	
Стиль и теория литературных языков: конфигурации связей	
Style and Theory of Standard Languages: Configurations of Relations.....	9
Viktória Liashuk	
СИНХРОНИЧЕСКИЙ И ДИАХРОНИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ	
СТИЛИСТИКИ В ТЕОРИИ СЛАВЯНСКИХ ЛИТЕРАТУРНЫХ ЯЗЫКОВ.	10
SYNCHRONIC AND DIACHRONIC ASPECTS OF FUNCTIONAL STYLISTICS	
IN THE THEORY OF SLAVIC LITERARY LANGUAGES.....	22
Дмитрий Владимирович Ларкович	
СТИЛЬ КАК КАТЕГОРИЯ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ПОЭТИКИ В ИЗУЧЕНИИ	
РОССИЙСКОГО ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ.....	24
STYLE AS A CATEGORY OF THEORETICAL POETICS	
IN THE STUDY OF RUSSIAN LITERARY SCIENCE.....	31
Vladimír Patráš	
ŠTYLISTIKA A SÚČASNÁ INTERNETOVÁ ŽURNALISTIKA	32
STYLISTICS AND CONTEMPORARY INTERNET JOURNALISM	41
II. Aspekty fungovania východoslovanských a západoslovanských jazykov	
Аспекты функционирования восточнославянских и западнославянских языков	
Aspects of Functioning of the East and West Slavic Languages.....	43
Лариса Сугай	
СТАНОВЛЕНИЕ КАТЕГОРИИ «КУЛЬТУРА» В РУССКОМ КУЛЬТУРФИЛОСОФСКОМ	
ЛЕКСИКОНЕ XIX ВЕКА.....	44
THE ESTABLISHMENT OF “CULTURE” AS A CATEGORY	
IN RUSSIAN LEXICON OF CULTURE PHILOSOPHERS IN XIX-TH	53
Елена Бреусова	
ОТРАЖЕНИЕ ПРОЦЕССОВ ДЕМОКРАТИЗАЦИИ И ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИИ	
ЯЗЫКА В ТЕКСТАХ СОВРЕМЕННОГО ГОРОДА.....	54
REFLECTION OF THE PROCESSES OF DEMOCRATIZATION AND THE	
INTERNATIONALIZATION OF THE LANGUAGE IN THE TEXTS OF THE MODERN CITY.....	61
Валянціна Русак	
МАРФАНАЛАГІЧНЫ АСПЕКТ ЗАСВАЕННЯ НОВЫХ СЛОЎ СУЧАСНАЙ БЕЛАРУСКАЙ	
ЛІТАРАТУРНАЙ МОВЫ	62
MORPHONOLOGICAL ASPECT FOR NEW WORDS ADOPTION OF MODERN	
BELARUSIAN STANDARD LANGUAGE	68

Лукаш Маршик ПРОЯВЛЕНИЕ ТЕНДЕНЦИИ К ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИИ В ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО, ПОЛЬСКОГО И ЧЕШСКОГО ЯЗЫКОВ). ... 70 MANIFESTATION OF TENDENCY TOWARDS INTERNATIONALIZATION IN LINGUISTIC TERMINOLOGY (IN MATERIALS OF RUSSIAN, POLISH AND CZECH LANGUAGE)..... 77	
Ольга Брандыс ЭТИМОЛОГИЧЕСКОЕ ГНЕЗДО КОРНЯ *-GORD- В ПРАСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ: РЕКОНСТРУКЦИЯ, СЛОВООБРАЗОВАНИЕ, СЕМАНТИКА 78 THE ETYMOLOGICAL NEST *-GORD- IN THE PROTO-SLAVONIC LANGUAGE: RECONSTRUCTION, WORD FORMATION, AND SEMANTICS..... 87	
Вераніка Мандзік ПРЫКМЕТЫ РАЗМОЎНАСЦІ Ў ВУСНЫМ ДЫСКУРСЕ БЕЛАРУСКІХ МЕДЫЯ-РЭСУРСАЎ І ТЭАТРАЛЬНАГА МАСТАЦТВА 88 SIGNS OF SPOKEN ELEMENTS IN ORAL DISCOURSE OF BELARUSIAN MEDIA RESOURCES AND PERFORMING ARTS SUMMARY 94	
Milada Jankovičová RUSKÉ PROSTOREČNÉ FRAZÉMY A SLOVENSKÉ NIŽŠIE NOVOROVÉ FRAZÉMY 95 RUSSIAN VERNACULAR PHRASEMES AND SLOVAK LOWER COLLOQUIAL PHRASEMES 101	
Ірина Чибор МОВНО-КУЛЬТУРНИЙ ОБРАЗ СТИХІЙ І ЯВИЩ ПРИРОДИ В УКРАЇНСЬКІЙ І СЛОВАЦЬКІЙ ФРАЗЕОЛОГІЇ 102 LINGUO-CULTURAL IMAGE OF ELEMENTS AND NATURAL PHENOMENA IN UKRAINIAN AND SLOVAK PHRASEOLOGY 109	
III. Pôvodný a preložený umelecký text z pohľadu teórie spisovných jazykov Оригинальный и переводной художественный текст в ракурсе теории литературных языков Original and Translated Literary Text from the Perspective of the Theory of Standard Languages..... 111	
Ульяна Верина ОБЩЕ И КОНКРЕТНОЕ В ПОЭТИЧЕСКОМ ИДИОСТИЛЕ: ПРОБЛЕМА ПЕРЕВОДА..... 112 GENERAL AND SPECIFIC IN POETIC IDIOSTYLE: PROBLEM OF TRANSLATION..... 121	
Софья Галян ЗНАКИ ЮГОРСКОГО ТЕКСТА В СОВРЕМЕННОЙ ЛИРИКЕ (МЕТОДИЧЕСКИЙ АСПЕКТ) 122 SIGNS OF UGRA OF THE TEXT IN CONTEMPORARY LYRICS (METHODOLOGICAL ASPECT) 127	
Николай Ганущак «НОВАЯ» ПРОЗА ВАРЛАМА ШАЛАМОВА КАК ЭСТЕТИЧЕСКИЙ МАНИФЕСТ ПИСАТЕЛЯ 128 THE "NEW" PROSE OF VARLAM SHALAMOV, AS AN AESTHETIC WRITER'S MANIFESTATIONS 134	

Анатолий Гируцкий ПОЛОНИЗМЫ В ДИСКУРСИВНОМ ПРОСТРАНСТВЕ ПЕРЕВОДА РОМАНА Г. СЕНКЕВИЧА «КРЕСТОНОСЦЫ» НА РУССКИЙ ЯЗЫК.....	135
POLONISMS WITHIN THE DISCOURSE AREA OF THE TRANSLATION OF G. SENKEVICH NOVEL <i>CRUSADERS</i> IN RUSSIAN LANGUAGE	144
Marta Kováčová JAZYK A OBRAZ V TVORBE VALENTÍNA RASPUTINA A VLADIMÍRA MINÁČA.....	145
LANGUAGE AND IMAGERY IN THE WORKS OF VALENTIN RASPUTIN AND VLADIMÍR MINÁČ	156
Anton Repoň TVORBA CYKLOV V KOMPOZÍCII <i>POĽOVNÍKOVÝCH ZÁPISKOV</i> I. S. TURGENEVA A <i>OBRAZKOV Z GUBERNIE</i> M. J. SALTYKOVA-ŠČEDRINA.....	157
CREATING CYCLES IN THE COMPOSITION OF THE <i>HUNTER'S SKETCHES</i> BY I. S. TURGENEV AND <i>PROVINCIAL SKETCHES</i> BY M. Y. SALTYKOV-SHCHEDRIN	164
Xenia Liashuk INTERKULTÚRNE ASPEKTY ŠTÝLU CESTOPISU <i>PUTOVANIE PO AMERIKE</i> ILFA A PETROVA.	165
INTERCULTURAL ASPECTS OF STYLE IN THE TRAVELOGUE <i>LITTLE GOLDEN AMERICA</i> BY ILF AND PETROV	173
Вольга Русак СРОДКІ РЫТМІЗАЦЫІ Ў ПАЭМЕ Ў ПРОЗЕ “ОДЗІУМ” ЯНКІ СІПАКОВА	175
MEANS OF RITMIZATION IN THE POEM <i>ODIUM</i> BY YANKA SIPAKOU	182
Александра Хадынская СВОЕОБРАЗИЕ ПОЭТИЧЕСКОГО ЯЗЫКА ЛАРИССЫ АНДЕРСЕН.....	183
THE ORIGINALITY OF THE POETIC LANGUAGE OF LARISSA ANDERSEN	191
Kamila Schillová PROBLEMATIKA INTERPRETÁCIE RUSKÝCH PRECHODNÍKOV V DIELACH N. V. GOGOĽA A M. ZOŠČENKA V SLOVENSKÝCH PREKLADOCH V. MARUŠIAKOVEJ A J. FERENČIKA	192
THE ISSUE OF INTERPRETATION OF RUSSIAN PARTICIPLES IN WORKS OF N. V. GOGOL AND M. ZOSHCHENKO IN SLOVAK TRANSLATIONS OF V. MARUŠIAKOVÁ AND J. FERENČÍK	198
Lucia Čendulová PREKLADATEĽ A TEORETIK JÁN FERENČÍK V KONTEXTE VÝVINU PREKLADU A SPISOVNÉHO JAZYKA	199
TRANSLATOR AND THEORIST JÁN FERENČÍK IN THE CONTEXT OF THE DEVELOPMENT OF TRANSLATION AND THE STANDARD LANGUAGE	205
IV. Dynamické tendencie v spisovnom jazyku a kultúrno-jazyková politika Динамические тенденции в литературном языке и культурно-языковая политика Dynamic Trends in Standard Language and Cultural and Language Policy.....	207
Лилия Плыгавка РЕАЛИЗАЦИЯ БИ- И ПОЛИЛИНГВИЗМА ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ В СИТУАЦИИ ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ЮГО-ВОСТОЧНОЙ ЧАСТИ ЛИТОВСКОЙ РЕСПУБЛИКИ.....	208
REALIZATION OF BI-AND POLYLINGUIISM OF LINGUISTIC PERSONALITY IN THE SITUATION OF MULTICULTURAL INTERACTION OF THE SOUTH-EASTERN PART OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA	216

Андрей Зинкевич	
ОККУПАЦИОННАЯ ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА В ПОЛЬШЕ ВО ВРЕМЯ	
ВТОРОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ	217
LANGUAGE POLICY IN POLAND DURING WORLD WAR II.....	225
Лукаш Плесник	
К ВОПРОСУ МОДНОГО СЛОВА И ДЕМОКРАТИЗАЦИИ ЯЗЫКА	
(НА ПРИМЕРЕ РУССКОГО ЯЗЫКА)	226
TO THE ISSUE OF A MODERN WORD AND DEMOCRATIZATION OF A LANGUAGE	
(EXEMPLIFIED WITH THE RUSSIAN LANGUAGE)	233
Татьяна Сироткина	
ОТРАЖЕНИЕ КУЛЬТУРНЫХ КОНТАКТОВ В ЭТНОНИМИИ РЕГИОНА	234
REFLECTION OF CULTURAL CONTACTS IN THE ETHNONOMY OF THE REGION.....	244
Мікола Трус	
СЛАВАЦКА-БЕЛАРУСКІ КУЛЬТУРНЫ ДЫСКУРС: АКТУАЛІ, ДАСЛЕДАВАННІ,	
ПЕРАКЛАДЫ	245
SLOVAK-BELARUSIAN CULTURAL DISCOURSE: TOPICALITIES, RESEARCH, TRANSLATIONS.....	252